

CHOICE.

Amontillado  
Sherry

\$17.00 per dozen.

H. PRICE & CO.,  
12, Queen's Road.

458

# The China Mail.

ESTABLISHED 1845.

GRAND PRIZE PARIS 1900  
The Highest Possible AwardJoseph  
Gillott's  
PENS  
Of Highest Quality, & Writing  
Durability, and  
The only Award (Chicago, 1893)

No. 12,802

號九月四年四零百九千一英

HONGKONG, SATURDAY, APRIL 9, 1904.

日四廿月二年辰甲

PRICE, \$3.00 Per Month

## TO SMOKERS.

### DUTCH CIGARS.

#### HAVANA CIGARS.

LA INDUSTRIAS, ..... \$6 per Box of 100.

PREDELECTAS, ..... \$15 per Box of 100.

Packed in Boxes of 50, \$7.50.

ANDALUZAS, ..... \$30 per Box of 100.

Packed in Boxes of 25, \$7.50.

#### MACGOWEN, FRICKEL & CO.,

3, DUDDELL STREET.

Hongkong, April 4, 1904.

## Intimations.

### AGENT WANTED.

BY Large Manufacturing Firm of SEA  
FISHING GEAR.  
JAMES BUCHANAN, Dale Street,  
Tridenton, Glasgow, Scotland.  
Hongkong, April 8, 1904.



NOTICE.

TENDERS are invited for the Supply of  
CAULKERS to the NAVAL YARD  
For particulars and forms for tendering  
apply to the CHIEF CONSTRUCTION  
OFFICE, Naval Yard.

P. B. OLLIS,  
Chief Constructor.

Hongkong, April 7, 1904.

### SHORTHAND.

To the Editor of the 'CHINA MAIL.'  
QUEEN'S ROAD CENTRAL.

SIR—Your correspondent 'X. Y. Z.' in  
last night's issue should give his name  
and his own opinion, and not quote the  
Phonetic Journal. All Phonographers know the  
strong opposition the Pitman Institution  
shows to all systems that appear to have  
any good and original ideas, and has been  
the means of creating a temporary fever  
of new shorthands and at least three splendid  
methods in my knowledge, far superior  
back by a Schoolmaster. Pitman's is obso-  
lete, and as different as the candle burned  
by Pitman, and the electric light as used by  
the 'up-to-date system.' Sir Isaac Pitman  
told me at our last interview that our  
method as to certain strokes was 'a clever  
inception,' and I volunteered, for so long  
as he lived I would not introduce the new  
system to the Public. I kept my word.  
It is the remaining partners that are so  
anxious to retain the Pitman Institute,  
and not one of whom I am certain know a  
lesson in the one I am so successfully  
introducing throughout the world. I do  
not lay claim to be the sole inventor, but  
only one of seven practical reporters from  
the British House of Lords and Commons  
and High Courts.

I am prepared to teach Pitman system  
to any idiot who is anxious to devote three  
years, as against as many months, and ten  
times the cost.—I am, Sir, &c.,

WARWICK PEELE,  
Principal.STUDIO, BUSINESS TRAINING,  
Near G. P. O.

Hongkong, April 7, 1904.

THE CHINA FIRE INSURANCE CO.,  
LIMITED.

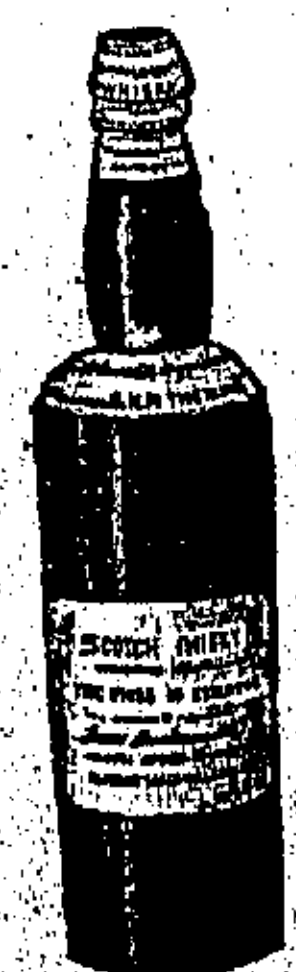
### NOTICE.

FROM This Date, and during the  
Absence of Mr. G. L. TOBIN  
from the Colony, Mr. C. PEMBERTON  
has been appointed ACTING SECRETARY  
to the Company.

E. GOETZ,  
Chairman.

Hongkong, March 30, 1904.

THE POPULAR  
SCOTCH  
IS  
"BLACK & WHITE"

JAMES BUCHANAN & CO.  
SCOTCH WHISKY DISTILLERS.

By Appointment to

H. M. THE KING

AND THE PRINCE OF WALES

Supplied at all the leading Clubs and  
Hotels, and to be obtained from LANE  
& CRAWFORD & CO., Queen's Road  
Central.

## Business Notices.

### W. S. BAILEY & CO.

SHIPBUILDERS, ENGINEERS,  
BOILERMAKERS, BRASS & IRON FOUNDERS.

#### REPAIRS PROMPTLY ATTENDED TO.

COAST AND RIVER STEAMERS, WATER BOATS,  
LIGHTERS, TUGS AND FAST STEAM LAUNCHES.

WORKS: KOWLOON BAY.

OFFICES AND SALES ROOMS: 20, CONNAUGHT ROAD.

PUMPS, PACKINGS, GENERAL STORES AND  
ENGINEERS' TOOLS OF EVERY DESCRIPTION.

### HONGKONG, CANTON, MACAO AND WEST RIVER STEAMERS.

JOINT SERVICE OF THE HONGKONG, CANTON AND  
MACAO STEAMBOAT CO., LTD., AND THE CHINA  
NAVIGATION COMPANY, LTD.

#### Hongkong-Canton Line.

s.s. HONAM, 2,383 tons, Captain R. D. Thomas.  
s.s. POWAN, 2,338 tons, Captain G. F. Morrison, R.N.R.  
s.s. FATSHAN, 2,260 tons, Captain W. A. Valentine.  
s.s. HANKOW, 3,073 tons, Captain C. V. Lloyd.  
s.s. KINSHAN, 2,890 tons, Captain J. J. Lossius.

Departures from Hongkong to Canton daily at 8 a.m. (Sunday Excepted), 5.30 p.m. and 9 p.m. (Saturday Excepted).

Departures from Canton to Hongkong daily at 8 a.m., 2.30 p.m. and 5.30 p.m. (Sunday Excepted).

These Steamers, carrying His Majesty's Mails, are the largest and fastest on the River. Special attention is drawn to their Superior Saloon and Cabin accommodation.

SERVICE OF THE HONGKONG, CANTON AND MACAO STEAMBOAT CO., LTD.

#### Hongkong-Macao Line.

s.s. HEUNGSHAN, 1,988 tons, Captain H. D. Jones.

Departures from Hongkong to Macao on week days at 2 p.m. During the Summer Months the time of leaving is altered to suit the tide at Macao. For further particulars, see special time table.

Departures on Sundays at 12.30 p.m.

Departures from Macao to Hongkong daily at 7.30 a.m.

#### Canton-Macao Line.

s.s. LUNGSHAN, 219 tons, Captain T. Hamlin.

This steamer leaves Canton for Macao every Tuesday, Thursday and Saturday at about 7.30 a.m.; and leaves Macao for Canton every Monday, Wednesday and Friday at about 7.30 a.m.

JOINT SERVICE OF THE H. K. C. AND MACAO STEAMBOAT CO., LTD., THE CHINA NAVIGATION COMPANY, LTD., AND THE INDIA-CHINA STEAM NAVIGATION COMPANY, LTD.

#### Canton-Wuchow Line.

s.s. SAINAM, 589 tons, Captain B. Branch.

s.s. NANNING, 569 tons, Captain O. Bu chart.

One of the above Steamers leaves Canton for Wuchow every Monday, Wednesday and Friday at about 8 a.m., and the other leaves Wuchow for Canton on the same days at about 8 a.m. Round trips take about five days. These vessels have Superior Cabin Accommodation and are lighted throughout by electricity.

Further particulars may be obtained at the Office of the:

HONGKONG CANTON MACAO STEAMBOAT CO. LD.

18, Bank Buildings, Queen's Road Central, opp. site the Hongkong Hotel

Or of BUTTERFIELD AND SWIRE.

Agents, CHINA NAVIGATION CO., LTD.

18.

THE KOWLOON HOTEL,  
KOWLOON.

A High-class Tourist's Hotel under American Management. First class Cuisine, Beautiful Garden.

MODERATE CHARGES.

J. W. O'B. RNE,  
Proprietor and Manager.

Hongkong, January 20, 1904.

PURE LINSEED OIL

Awarded Bronze Medal at the Paris Exhibition, 1900.

Gold Medal at the Indian Industrial Exhibition 1898, 1900 &amp; 1901.

MANUFACTURED BY

THE GOURPORE CO., LD.,  
CALCUTTA.

Contractors to the Military and Public Works Departments, State Railways, and all large Consumers throughout India, the East, and the Colonies.

W. R. LOXLEY & CO.,  
Sole Agents,  
Hongkong.

Cable Address: 'LOXLEY,' Hongkong.

Hongkong, July 22, 1903.

1519

## A perfect food

is Bovril—it nourishes, stimulates and reinvigorates. Bovril is of great value for all to whom strength and endurance are a vital necessity. Its regular use is a permanent protection against the dangers of colds, chills and diseases.



Bovril

It is obtained at all Pharmacies, Grocers, Hotels, &c., throughout Hongkong, China and Japan.

### CHEE WING & CO.,

28 & 29, LEE YUEN STREET (WEST)  
HONGKONG.

DEALERS IN

All Sorts of COPPER, BRASS, STEEL

IRON WARE, &amp;c.

STEEL GIRDERS AND TEES,

CORRUGATED IRON, FIG IRON, &amp;c.,

Suitable for

SHIPS, ENGINEERS AND HOUSE BUILDERS.

Hongkong, May 22, 1900.

1227

NOTICE.

MR CHRISTIAN SKOTT is authorized

to sign our Firm by Procuration

from THIS DATE.

H. SKOTT &amp; CO.

Hongkong, April 1, 1904.

643

NOTICE.

WINDSOR GARDEN RESTAURANT.

Wong-Nai-Chung Road, Happy Valley.

THE PARTNERSHIP existing in the

Business of the above Restaurant

between myself and F. HUBER has been

This Day Dissolved, and I shall be no

longer responsible for any debts incurred

by the said F. HUBER in the name of the

Partnership AFTER THIS DATE.

Dated the 5th April, 1904.

MAX JACOBS

604

DR NEWELL WILSON,

DR WILLIAM DANIEL,

DENTISTS.

LATEST AMERICAN METHODS.

REASONABLE FEE.

NO CHARGE FOR EXAMINATIONS.

Office hours 9 A.M. to 1 P.M. and 2 to 5 P.M.

31, QUEEN'S ROAD CENTRAL  
(First Floor, WALKER BUILDING).

Hongkong, February 18, 1904.

2208

MISS OHEUNG,

HIGH-CLASS PHOTOGRAPHER.

Developing and Printing for Amateur.

Kilger's and a Special Process.

GRAND HOTEL, HONGKONG.

1001

## Business Notices.

### BELL'S ASBESTOS EASTERN AGENCY, LIMITED,

(SOLE AGENTS FOR BELL'S ASBESTOS CO., LTD., LONDON).

Bell's Asbestos 'Dagger,' 'Demon,' and other well known packings for Piston Rods, etc., suitable for highest pressures. Pump Packings, Jointing Material, Asbestos Cloth, Tapa, and Boiler Door Joints, metallic or non-metallic—Rubber and Vegetable Fibre Valves for Air and Circulating Pumps. Gange, Glasses, Packing rings of Asbestos, Rubber and Woodite.

Bell's Asbestos Non-conducting Composition for covering Boilers, Steam Pipes, etc. (only best quality kept). Boilers covered with Bell's Composition repay expense of covering in a few months by saving of fuel. Estimates given for Covering Boilers, etc.

Bell's Asbestos Expansion Tapa, Millboard, Insertions, and Rope.

Bell's Asbestos Special Engine Oil—unrivalled for Marine Engines. A large Stock of Engines and Engines Oil always in hand.

Bell's Asbestos Solid Lubricant, clear and efficient—1 lb. is equal to from 2 to 4 gallons of oil.

Bell's Boiler Preservative speedily removes existing scale and prevents corrosion—does not injure the plates.

Asbestos Packed Check, Stop Valves, and Gange Columns. Steam Ganges and other engineers' requisites always in stock. Lists and Prices on application.

BRADLEY & CO., Managers,  
Hongkong.Office, 6 Des Vaux Road,  
opposite King Edward Hotel entrance.

### LANE, CRAWFORD & CO.

#### Just Received

#### NEW SEASON'S STOCK

OF

## REAL PANAMA HATS.

#### EXCEPTIONAL VALUE

\$12.50 to \$25.00 each.

### LANE, CRAWFORD & Co.

Hongkong, March 28, 1904.

### THE HONGKONG HOTEL.

REPLETE WITH EVERY LUXURY.

ELECTRIC LIGHT AND FANS.

LARGE AND AIRY RECEPTION ROOMS.

READING AND PRIVATE BILLIARD ROOMS.

2196 EUROPEAN CHEF.

### MAC LAREN'S

## CANADIAN CHEESE

In Jars (Medium and Small) Wholesale and Retail from

LANE, CRAWFORD &amp; CO.,

SOLE AGENTS.

Hongkong, May 6, 1903.

WILLIAM MACLEOD, D.D.S.,  
DENTIST.

11 &amp; 12, BEAUFIELD ARCADE.

Hongkong, September 22, 1903.

1768

NEWTON'S AGENCY.

COMMISSIONS of all kinds executed.

Carriers, Forwarding and Shipping

Agents: Acts as Consignees, attends to

clearing of baggage, &amp;c. Baggage collected

and warehoused until required, and shipped

and insured upon departure.

Passages booked by P. &amp; O., N.D.L.,

M.M., C.P.R., Pacific Mail, and O. &amp; C.

Steamship Lines, and Trans-Siberian Rail-  
way.

Letters and Telegrams, Addressed c/o

Agency receive special attention. Reading

and writing room attached. For Best

Newspapers and Directories and Telegraph

Codes on hand.

Shipping commissions undertaken, full

trade discounts obtained. Latest books,

periodicals, and newspapers supplied at

trade prices. Best brands of Manila and

Borneo cigars at moderate prices, price lists

on application.

Address:—9, Gracechurch Street, Lon-  
don, E.C.

Hongkong, April 5, 1904.

865

### HONGKONG-MACAO LINE.

S. S. 'WING CHAI.'

CAPTAIN SHAMPO, R.N. SMITH.

DEPARTURES from Hongkong on week

days at 7.30 a.m.; from Macao on Sun-

days at 8.30 a.m.; from Macao week days

at about 2 p.m.; Sundays at about 7.30 p.m.

FARE (week days): 1st Class (including

cabin and servant) \$3. Return Ticket \$5.

2nd class \$1.

3rd class 50 Cents.

On extension Sundays 1st, 2nd, 3rd Class

Single Ticket \$2. Return Ticket \$3. Re-

turn Ticket, includingiffin and dinner

either on board or at Macao Hotel, \$5. On

Sundays, \$5 extra will be charged for each

cabin which has accommodation for 2 or

more passengers.

What—At the Western end of Wing

Lo Street.

The steamer runs an excursion trip every

Sunday. It takes only 8 1/2 hours to reach

Macao.

MING ON &amp; CO.

2nd Floor, 14, Victoria Street.

Hongkong, September 7, 1903.

1869

## Fine Old FRUITY PORT

\$18.00 per dozen.

H. PRICE &amp; CO.

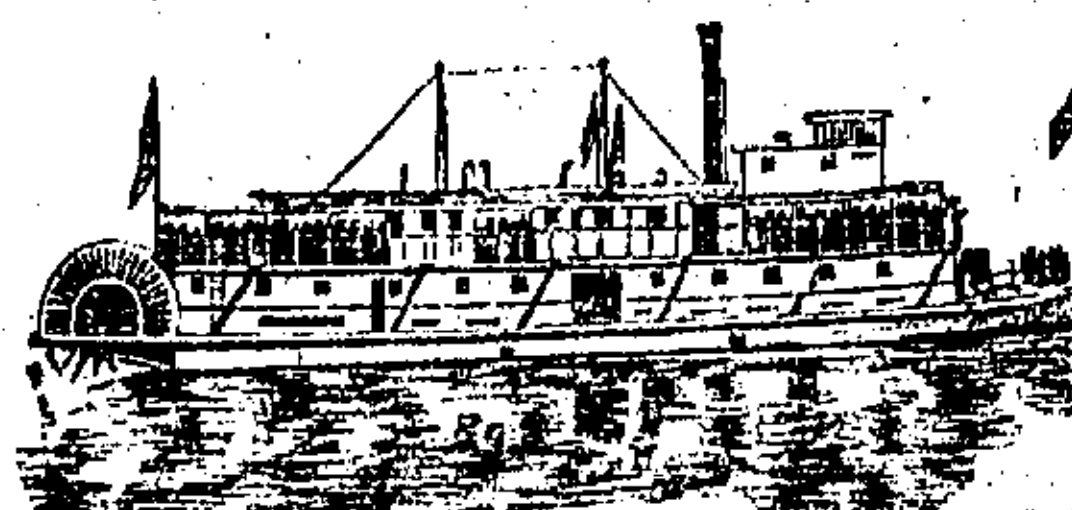
11, Queen's Road

Central.

## Business Notices.

### HONGKONG MARINE ENGINEERING BUREAU.

## E. C. WILKS & CO.

MARINE SURVEYORS,  
CONSULTING ENGINEERS AND NAVAL ARCHITECTS.

LIGHT DRAFT

RIVER STEAMERS

A SPECIALITY.

#### STEAM ENGINEERS.

Mr W. C. JACK, of the above firm, having already constructed a number of successful boats of this type, is prepared to supply plans and specifications suitable for any service. These boats built of either wood or steel can be dismantled after building in Hongkong and shipped for re-erection at destination.

ADDRESS:—12, BEAUFIELD ARCADE, HONGKONG.

TELEPHONE No. 358.

AGENCIES:—J. &amp; A. NOLAUSSE, Water Tube Boilers.

W. H. ALLEN &amp; SON, Electrical Plant and Centrifugal Pumps.

McDEARMON AND CO., Canadian Asbestos Goods.

Hongkong, January 1, 1904.

### GREEN ISLAND CEMENT CO., Portland Cement.

In casks of 375 lbs net, \$4.75 per cask, ex Factory

In bags of 250 lbs net, \$2.85 per bag, ex Factory

FACTORIES—HONGKONG AND MACAO.

Glazed Stoneware Drain Pipes and Fittings, Giant

Paving Bricks and Tiles, Fire Bricks and Fire Clay

FIRE CLAY WORKS.—DEEP WATER BAY HONGKONG

For further particulars, apply to

### Shewan, Tomes & Co.

GENERAL MANAGERS.

### Cutler, Palmer & Co.

LONDON

(Wine Shippers to China since 1815).

Have always Stocks of their well-known Brands with

SIEMSEN &amp; CO.,



















## Shipping.

PENINSULAR & ORIENTAL STEAMSHIP  
NAVIGATION COMPANY

WILL despatch VESSELS to the Undermentioned PORTS on the DATE named:-

FOR	STEAMERS	TO SAIL ON	REMARKS.
SHANGHAI	Mulla O. L. DANIEL	Daylight 10th April	Freight and Passage.
YAMA, VIA SHAI, MOJI & KOBÉ (passing through the INLAND SEA).	Mulla H. G. H. LEWIS	About 11th April	Freight and Passage.

For further Particulars, apply to  
P. & O. S. N. Co.'s Office,  
Hongkong, April 8, 1904.

## HAMBURG-AMERIKA LINIE

OSTASIATISCHER FRACHTDAMPFER DIENST.

(Taking Cargo at through rates to ANTWERP, AMSTERDAM, ROTTERDAM, COPENHAGEN, LONDON, Oporto, LIVERPOOL, GLASGOW, TRINITE, GENOA, PORTS in the IYANTIE; BLACK SEA and BALTIC PORTS; NORTH AND SOUTH AMERICAN PORTS.)

PROPOSED SAILINGS FROM HONGKONG.  
SUBJECT TO ALTERATION.

## FOR HAMBURG.

Calling at SINGAPORE AND COLOMBO.

S.S. *Prinz Heinrich*,  
Capt. SCHULKE, 14th April, 1904. Freight.

## FOR HAVRE AND HAMBURG.

Calling at SINGAPORE AND PENANG.

S.S. *Suevia*,  
Capt. Von DORRER, 25th April, 1904. Freight.

## FOR HAVRE AND HAMBURG.

Calling at SINGAPORE AND COLOMBO.

S.S. *Arcturion*,  
Capt. SCHULKE, 8th May, 1904. Freight.

## FOR HAVRE AND HAMBURG.

Calling at SINGAPORE AND PENANG.

S.S. *Mercur*,  
Capt. SCHULKE, 17th May, 1904. Freight.

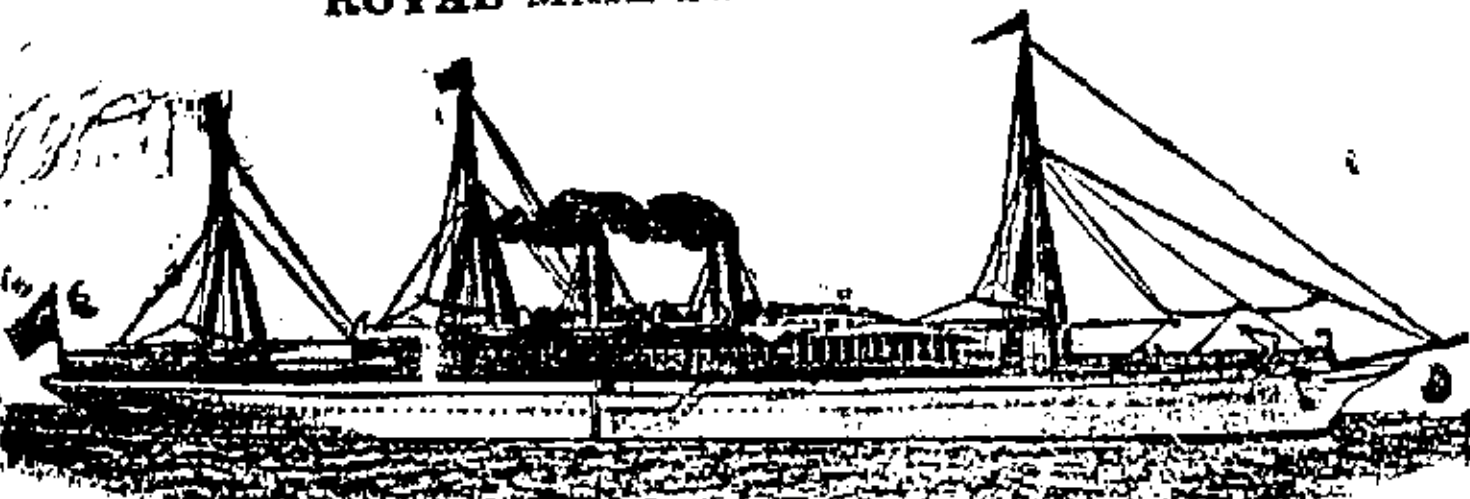
## FOR HAVRE AND HAMBURG.

Calling at SINGAPORE AND COLOMBO.

S.S. *Strasbourg*,  
Capt. MOYER, 31st May, 1904. Freight.

## HAMBURG-AMERIKA LINIE,

HONGKONG OFFICE,  
Queen's Buildings, No. 1.

CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY'S  
ROYAL MAIL STEAMSHIP LINE.

THE FAST ROUTE BETWEEN CHINA, JAPAN AND EUROPE,  
VIA CANADA AND THE UNITED STATES.  
Calling at SHANGHAI, NAGASAKI, KOBÉ, YOKOHAMA AND VICTORIA, B.C.  
SAFETY—SPEED—PUNCTUALITY.

Empress Twin Screw Steamships—8,000 Tons—10,000 Horse power—Speed 19 knots.  
Saving 3 to 7 days across the Pacific.  
(Subject to Alteration.)  
Voyages from Hongkong:  
R.M.S. *EMPEROR OF INDIA* ..... 6000 Tons..... WEDNESDAY, April 20, 1904.  
R.M.S. *ATLANTIC* ..... 3882 Tons..... WEDNESDAY, April 27.  
R.M.S. *EMPEROR OF JAPAN* ..... 6000 Tons..... WEDNESDAY, May 11.  
R.M.S. *TARTAR* ..... 4425 Tons..... SATURDAY, May 21.  
R.M.S. *EMPEROR OF CHINA* ..... 6000 Tons..... WEDNESDAY, June 1.

Hongkong to London, 1st Class..... via St. Lawrence £60. via New York £82.  
Intermediate on Steamers..... £40. " £42.  
and 1st Class Rail..... " " £42.

THE magnificent "EMPEROR" STEAMSHIPS passing through the famous INLAND SEA OF JAPAN, usually make the voyage YOKOHAMA TO VICTORIA, B.C., in 12 DAYS, and make connection with the PACIFIC OVERLAND TRAINS FROM THE PACIFIC TO THE ATLANTIC WITHOUT CHANGE.

Passengers booked through to all principal points and around the world. SPECIAL RATES (first class only) granted to Missionaries, Members of the Naval, Military, Diplomatic and Civil Services, and to European Officials in the Service of China and Japan Governments.  
For further information, Maps, Guides, Books, Rates of Freight and Passage, apply to  
D. E. BROWN General Agent,  
Pedder Street.  
Hongkong, March 30, 1904.

PORTLAND AND ASIATIC  
STEAMSHIP COMPANY.

SAILINGS FROM HONGKONG, via INLAND SEA OF JAPAN, MOJI, KOBÉ & YOKOHAMA; FOR PORTLAND, OREGON.

OPERATING IN CONNECTION WITH THE OREGON RAILROAD & NAVIGATION CO.

STEAMSHIP.	TONS.	CAPTAIN.	TO SAIL ON.
NICOEDIA	4371	A. WAGNER	April 14, 1904.
ARABIA	4483		
AROGONIA	6198		
NUMANTIA	4370		

Through Bills of Lading issued to Pacific Coast Points and all Eastern, Canadian and United States Ports. For through rates of Freight and further information, communicate with or apply to  
PORTLAND & ASIATIC STEAMSHIP COMPANY.  
Hongkong, April 5, 1904.

## OSAKA SHOSEN KAISHA.

REGULAR STEAMSHIP SERVICE  
BETWEEN HONGKONG, SOUTH CHINA  
COAST PORTS AND FORMOSA.

PROPOSED SAILINGS FROM HONGKONG—  
SUBJECT TO ALTERATION.

FOR	STEAMERS	LEAVING
TAMSU, VIA SWATOW AND AMOY.	FRITHJOF	SUNDAY, 10th April, at 8 a.m.
FOOCHOW, VIA SWATOW AND AMOY.	TRIUMPH	WEDNESDAY, April 13, at 10 a.m.
TAMSU, VIA SWATOW AND AMOY.	M. STRUVE	SUNDAY, 17th April, at 10 a.m.
ANPING, VIA SWATOW AND AMOY.	TRITOS	WEDNESDAY, April 20, at 10 a.m.

ON account of the present state of political affairs, all the Company's new Steamers have been requisitioned for Transport Service, and the above named chartered Steamers have been secured for maintenance of the Company's Coastal Service. As soon as the state of Affairs permit the Company will resume running with its specially designed new Steamers.

For Freight, Passage and further information, apply at the Co.'s local Branch Office, at No. 8, Des Voeux Road Central.  
T. ARIMA, Manager.  
Hongkong, April 5, 1904.

## Shipping.

OCEAN STEAM SHIP COMPANY, LIMITED,  
AND  
CHINA MUTUAL STEAM NAVIGATION  
COMPANY, LIMITED.

## JOINT SERVICES.

FORTNIGHTLY SAILINGS FOR LONDON AND CONTINENT.  
MONTHLY SAILINGS FOR LIVERPOOL.

TAKING CARGO ON THROUGH BILLS OF LADING FOR ALL EUROPEAN, NORTH AND SOUTH AMERICAN, WEST AUSTRALIAN, JAVA, AND SUMATRA PORTS.

## OUTWARDS.

FROM	STEAMERS	DOB
GLASGOW AND LIVERPOOL	JASON	April 10, Daylight.
GLASGOW AND LIVERPOOL	ACHILLE	April 10, Daylight.
GLASGOW AND LIVERPOOL	HYSON	17th April.
GLASGOW AND LIVERPOOL	PROMETHEUS	24th April.
GLASGOW AND LIVERPOOL	DEUCALION	1st May.
GLASGOW AND LIVERPOOL	ULYSSES	7th May.
GLASGOW AND LIVERPOOL	DARDANUS	13th May.

The S.S. JASON left Singapore on 4th inst., and is due here on 10th inst.

## HOMEWARDS.

FOR	STEAMERS	TO SAIL
LONDON & ANTWERP	MACHAON	12th April.
GENOA, MARSEILLES & LIVERPOOL	INDOMENECUS	14th April.
LONDON & ANTWERP	TELEMACHUS	20th April.
LONDON & ANTWERP	ANTENOR	10th May.
GENOA, MARSEILLES & LIVERPOOL	ACHILLE	20th May.

\* Taking Cargo for Liverpool at London Rates.

## TRANS-PACIFIC SERVICE.

FOR	STEAMERS	TO SAIL
VICTORIA, SEATTLE, TACOMA, and all PACIFIC COAST PORTS, via N'KI, KOBÉ & YOKOHAMA	HYSON	19th April.

For Freight, apply to BUTTERFIELD & SWIRE, Agents.

Hongkong, April 5, 1904.

## CHINA NAVIGATION CO., LD.

FOR	STEAMER	TO SAIL
KOBÉ	ANHUI	14th April.
SHANGHAI	WU SUNG	15th April.
SWATOW AND TIENTSIN	SUNGIKING	18th April.
PT DARWIN, THURSDAY ISLAND, COCKTOWN, CAIRNS, TOWNSVILLE, BRISBANE, SYDNEY and MELB URNE	KANG	18th April.

\* The attention of Passengers is directed to the Superior Accommodation offered by these Steamers, which are fitted throughout with Electric Light. Unrivalled Table. A duly qualified Surgeon is carried.

† Taking Cargo on through bills of lading to all Yangtze and Northern China Ports. ‡ Taking Cargo and Passengers at through rates for all New Zealand and other Australian Ports. N.B.—REDUCED SALOON FARES, Single and Return, to Manila and Australian Ports.

For Freight or Passage, apply to BUTTERFIELD & SWIRE, AGENTS.

Hongkong, April 9, 1904.

## IMPERIAL GERMAN MAIL LINE

## NORDDEUTSCHER LLOYD.—BREMEN.

STEAM FOR SINGAPORE, FIANAG, CLOLO, ADIN, EULZ, FORT SAID, NAPLES, GENOA, ANTWERP, BREMEN/HAMBURG; PORTS IN THE LEVANT, BLACK SEA AND BALTIC PORTS; Also LONDON, NEW YORK, BOSTON, BALTIMORE, NEW ORLEANS, GALVESTON AND SOUTH AMERICAN PORTS.

STEAMERS WILL CALL AT GIBRALTAR AND SOUTHAMPTON TO LAND PASSENGERS AND LOGGERS.

N.B.—CARGO CAN BE TAKEN ON THROUGH BILLS OF LADING FOR THE PRINCIPAL PLACES IN RUSSIA.

PROPOSED SAILINGS FROM HONGKONG—SUBJECT TO ALTERATION.

HAMBURG *	...	...	...	WEDNESDAY, 13th April
PRINZ HEINRICH	...	...	...	WEDNESDAY, 27th April
BAYERN	...	...	...	WEDNESDAY, 25th May
OLDENBURG	...	...	...	...
SACHSEN	...	...	...	WEDNESDAY, 28th June
ZIETEN	...	...	...	WEDNESDAY, 5th July
SEYDLITZ	...	...	...	WEDNESDAY, 20th July
ROON	...	...	...	WEDNESDAY, 2nd Aug
PREUSSEN	...	...	...	WEDNESDAY, 17th Aug
PRINZ REGENT LUITPOLD	...	...	...	...

Prinzes of the Hamburg-Amerika Linie.

\* Steamers of the Hamburg-Amerika Linie.

ON WEDNESDAY, the 13th day of April, 1904, at Noon, the Steamship HAMBURG of the HAMBURG-AMERIKA LINIE, Captain BUNDSMEISTER, with MAILED PASSENGERS, SPECIE, and CARGO, will leave this Port as above, Calling at NAPLES and GENOA.

Shipping Orders will be granted till Noon, on MONDAY, the 11th April, Cargo and Specie will be received on Board until 5 p.m., on TUESDAY, the 12th April, and Parcels will be received at the Agency's Office until Noon, on TUESDAY, the 12th April.

Contents of Packages are required. No Parcel Receipts will be issued for less than \$2.50, and Parcels should not exceed 100 lbs. Net Weight in Measurement.

The Steamer has splendid accommodation and carries a Doctor and Stewardess. Linen can be washed on board.

For further Particulars, apply to Norddeutscher Lloyd.

Melchers & Co., Agents.

1847

## NORTHERN PACIFIC LINE.

NORTHERN PACIFIC S. CO. BOSTON S. CO.

BOSTON TOWBOAT CO.

CONNECTING AT TACOMA WITH

NORTHERN PACIFIC RAILWAY CO.

PROPOSED SAILINGS FROM HONGKONG FOR

VICTORIA B.C. AND TACOMA

VIA

SHANGHAI, MOJI, KOBÉ AND YOKOHAMA.

Steamers.	Tons.	Captains.	To Sail.
-----------	-------	-----------	----------

LYRA 1 ..... 4417 ..... G. V. William ..... May 4.

SHAWMUT ..... 9600 ..... W. M. Smith ..... May 21.

\* Have no Second-class Passenger accommodation. † Cargo only.

## FOR MANILA.

The largest, steadiest, and most comfortable steamers for Manila.

S.S. SHAWMUT ..... 9600 tons | Capt. W. M. Smith. | About 30th April.

CHEAP FARES, EXCELLENT ACCOMMODATION, ATTENDANCE AND

OUTSIDE ELECTRIC LIGHT, DOCTOR AND STEWARDESSES.

The Twin-screw s.s. Shawmut and Tremont have just been fitted with superior Accommodation for First and Second-Class Passengers. The large size of these vessels ensures steadiness at sea. Electric fan in each room. Barber's shop and steam laundry. Cargo carried in cold storage.

PARCEL EXPRESS TO THE UNITED STATES AND CANADA.

For further information, Apply to Dodwell & Co., Limited, GENERAL AGENTS.

QUEEN'S BUILDINGS, Hongkong, March 23, 1904.

## Shipping.

## HONGKONG—MANILA.

Highest Class, newest, fastest and most luxurious Steamers between Hongkong and Manila.—Saloon amidships.—Electric Light.—Perfect Cuisine.—Surgeon and Stewardesses carried.—All the most up-to-date arrangements for comfort of Passengers.

CHINA AND MANILA  
STEAMSHIP COMPANY, LIMITED.

Steamship.	Tons.	Captain.	For	Sailing Dates.
RUBI	2540	R. W. Almond	Manila Direct	April 16, at 10 a.m.
ZAFIRO	2540	R. Rodger	Manila Direct	April 23, at 10 a.m.
PERLA	1980	A. H. Netley		

For Freight or Passage, apply to Shewan, Tomes & Co., General Managers.

Hongkong, April 9, 1904.

## JAVA-CHINA-JAPAN LIJN.

HEAD AGENT—R. BISSCHOP, 3, DUBBEL STREET, HONGKONG.

REGULAR FOUR-WEEKLY SERVICE BETWEEN

JAVA, CHINA AND JAPAN.

STEAMERS.	FROM	EXPECTED ON OR ABOUT	WILL LEAVE FOR	ON OR ABOUT
TJIPANAS	JAPAN.	First half of May.	SINGAPORE AND JAVA PORTS.	First half of May.
TJILATJAP	JAVA, VIA MACASSAR.	Second half of April.	JAPAN.	Second half of April.
TJIMAH	Do.	Second half of May.	JAPAN.	Second half of May.

The steamers are all fitted throughout with Electric Light, and have accommodation for a limited number of saloon passengers, and will take cargo to all Ports in Netherlands, India on through B/L.

For particulars of Freight and Passage, apply to THE AGENTS,

Holland China Trading Co.

TELEPHONE No. 201. Hongkong, April 7, 1904.

1986

## DOUGLAS STEAMSHIP COMPANY, LIMITED.

FOR SWATOW.

THE Company's Steamship THALES.

Captain ROSSON, will be despatched for the above Port on SUNDAY, the 10th inst., at Daylight.

For Freight or Passage, apply to DOUGLAS LARRAIK & Co., General Managers.

Hongkong, April 8, 1904.

## DOUGLAS STEAMSHIP COMPANY, LIMITED.

FOR SWATOW, AMOY & FOOCHEW.

THE Company's Steamship HAITAN.

Captain ROSSON, will be despatched for the above Ports on TUESDAY, 12th inst., at 10 a.m.

For Freight or Passage, apply to DOUGLAS LARRAIK & Co., General Managers.

Hongkong, April 8, 1904.

## AUSTRIAN NAVIGATION COMPANY.

STEAM FOR

TRIESTE, DIRECT, Calling at SINGAPORE, PENANG, COLOMBO, BOMBAY, KARACHI, ADEN, SUZ and PORT SAID.

(Taking cargo at through rates to the BRITISH, to SOUTH AFRICA, PERSIAN GULF, RED SEA, BLACK SEA, LEVANT, VERDES and ADRIATIC PORTS.)

THE Company's Steamship TRIESTE.

Captain MECOZZI, will be despatched as above on WEDNESDAY, the 20th April, at Noon.

For information as to Freight or Passage, apply to SANDER, WIELER & Co., Agents.

Hongkong, March 28, 1904.

## COMPAGNIE DES MESSAGERIES MARITIMES.

PAQUEBOTS POSTE FRANCAIS.

NOTICE.

STEAM FOR

SAIGON, SINGAPORE, BATAVIA, COLOMBO, ADEN, EGYPT, MARSEILLES, MEDITERRANEAN AND BLACK SEA PORTS, LONDON, HAVRE, BORDEAUX, Also

PORTS OF BRAZIL & RIVER PLATE.

ON TUESDAY, the 19th April, 1904, at 1 p.m., the Company's Steamship SALAZAR, Captain NIZON, with MAILED PASSENGERS, SPECIE, and CARGO, will leave this Port for MARSEILLES, via Ports of Call, WITHOUT TRANSIT.

The S.S. CHARLES HARDOUIN, Captain NIZON, leaves Hongkong on MONDAY, WEDNESDAY and FRIDAYS, at the usual hour.

These two magnificent and up-to-date Steamers are fitted with electric light.

The Saloon is under European Supervision. First-class European ..... \$3.00

Second-class European ..... \$1.50

First-class Chinese ..... \$1.00

Second-class Chinese ..... \$0.50

Deck ..... \$0.25

The Company's Wharf is at the end of QUEEN STREET, PRINCE WAT.

For further Particulars, apply to J. LANDOLT, Agent.

The Pharmacy, Queen's Road Central, Hongkong, March 22, 1904.

226

## MESSAGERIES CANTONNAISES.

J. TREVOUX & CO.

HONGKONG CANTON NIGHTLY SERVICE.

THE Commodious Steamer PAUL BEAU.

Captain FRANKLIN, leaves Hongkong for Canton at 9 p.m. on SUNDAYS, TUESDAYS and THURSDAYS, returning to Hongkong the following Days, leaving Canton at 5 p.m., taking Passengers and Cargo as usual.

The S.S. CHARLES HARDOUIN, Captain NIZON, leaves Hongkong on MONDAY, WEDNESDAY and FRIDAYS, at the usual hour.

These two magnificent and up-to-date Steamers are fitted with electric light.

The Saloon is under European Supervision. First-class European ..... \$3.00

Second-class European ..... \$1.50

First-class Chinese ..... \$1.00

Second-class Chinese ..... \$0.50

Deck ..... \$0.25

The Company's Wharf is at the end of QUEEN STREET, PRINCE WAT.

For further Particulars, apply to J. LANDOLT, Agent.

The Pharmacy, Queen's Road Central, Hongkong, March 22, 1904.

226

## Notices to Consignees.

## NOTICE TO CONSIGNEES.

THE PENINSULAR & ORIENTAL STEAM NAVIGATION COMPANY'S STEAMER MALTA.

FROM BOMBAY, COLOMBO AND STRAITS



1b

Shark, -Se Yu	...	...	...	3	魚翅
Skate, -Po Yu	...	...	...	9	鮫魚
Shrimps, -Ila	...	...	...	24	蝦
Snapper, -Lap Yu	...	...	...	22	立魚
Soles, -Tat Sa Yu	...	...	...	20	鮑魚
Tench, -Wan Yu	...	...	...	14	鮠魚
Turbot, -Cho How Yu	...	...	...	18	左口魚
Turtles, small, fresh water, -Kerk Yu	...	...	...	60	海龜
White Bait, -Ngan Yu O	...	...	...	—	鱖魚仔

Fruits.				菓子	
Almonds, -Hung Yan	...	...	...	20	杏仁
Apples, (California) -Kam San Ping Kho	...	...	...	60	金山平果
" (Chefoo) -Tin Chun Ping Khor	...	...	...	—	天津平果
" Small, -Hoi Tong, ...	...	...	...	—	海棠
" Custard, -Fan Lai Chi	...	...	...	each—	香蕉
Bananas, fragrant, Canton, -San Shing	...	...	...	3	省城香蕉
Heung Chiu	...	...	...	—	山蕉
Bananas, (brides), -Maeso -San Heung Chiu	...	...	...	—	鳳凰蕉
Chestnuts, Chinese, -Pong Lut	...	...	...	10	板栗
Carambola, -Yong Tuo	...	...	...	—	楊梅
Cocoanuts, -Yeh Tsz	...	...	...	each 10	椰子
Lemons, China, -Ning Moong	...	...	...	4	檸檬
" America -Kum San Ning Moon	...	...	...	5	金山檸檬
Lichees, Dried -Lai Chi Cen	...	...	...	15	荔枝乾
" Fresh -	...	...	...	—	荔枝
Limes, (Sai gon) -Sai Kung Ning Moong, ...	...	...	...	6	西貢檸檬
Mango, Manila -Lui Sung Moong	...	...	...	each—	呂宋芒果
Mango, Saigon -Lui Sung Moong	...	...	...	—	西貢芒果
Man oosterns, -San Chuk Tek	...	...	...	dozen—	山竹子
Oranges, (Canton) -San Shing Tim Chang	...	...	...	8	省城橙子
" Small, -Tai Kut	...	...	...	8	大柚
Olive, -Pak Lam	...	...	...	fl 4	白櫻
Pears, (American), -Kam San Shut Li	...	...	...	—	山梨
" (Canton), Cooking, -Sa Li	...	...	...	—	沙梨
" (Shanghai), -Sheung Hsi li	...	...	...	10	上海梨
Peanuts, -Fa Sang	...	...	...	—	花生
Persimmons Large, -Hung Chio	...	...	...	—	紅柿
Pine-apples, 3rd quality, -Sheung Poon Ti	...	...	...	each—	本地蘋果
" 2nd cooking -Chung tang-paw-law	...	...	...	—	中等蘋果
Plantains, -Tai Cheu	...	...	...	2	大蕉
Plums, -Swatow Hung Lai	...	...	...	—	紅梨
Pumelo, Siam, -Chim Lo Tau	...	...	...	10	暹羅柚
Walnuts, -Hop Tuo	...	...	...	—	合桃
" Green, -Sang Hop Tuo	...	...	...	—	生命合桃

Vegetables, &c.				菜蔬	
Artichokes, Shanghai -Sheung Hat Ah	...	...	...	n	

Beans, (French),	Maaso, —Oh Moon Pin Ta	6	澳門邊豆
" (French),	Shanghai, —Sheung Hsi	—	上海邊豆
" Pin Tau ...	...	—	...
" Sprout, —Ah Choi	...	2	芽菜
" Long, —Tau Kok	...	—	芥蘭
Beet Root, —Hung Choi Lan	...	each 2	菠薐菜
Brinjals, Green, —Ching Yuen Ker	...	—	青豆
" Red, —Hung Ker...	...	4	紅豆
Brassica, —Pak Choi	...	4	白菜
Bamboo Shoots, —Chenik Shun	...	9	竹筍
Cabbage, Chinese, com. —Kai Ooy	...	5	芥菜
Cabbage Root, —Kai Lan Tau	...	each 2	芥蘭
Cabbage, (Shanghai), —Yeh Choi	...	7	青蘭
Cane Shoots, bunch, —Kau Shun	...	—	蔗
Castiliflow, Large size, —Tai Yek Choi-fa	each 18	15	大檸檬
" Medium size, —Cheung Yeh Cho -fa	...	12	中檸檬
" Small size, —Sai Yeh Choi Fa	...	12	細檸檬
Carrots, —Kam Shun	...	4	金仔
Celery, Chinese, —Tong Kam Ohci	...	6	芹
" English, —Young	...	5	洋芹
" White, —Pak	...	6	白芹
Chilies Dried, —Con Lat Ohio	...	30	乾辣椒
" Red, —Hung Fa	...	45	紅辣椒
" Green, —Ching Lat Chiu	...	35	青辣椒
Curry Stuff, English, 'Ka Leo Choi Liu...	...	4	加厘風
Cucumbers, —Ching Kwa	...	4	菜瓜

Garlic,—Sung Tau ... ..	6	蒜頭
Ginger, young,—Sun Tai Keung ... ..	...	...
old,—Lo Keung ... ..	14	...
Horse Radish, S'hai—Lik Kao ... ..	18	...
Indian Corn,—Suk Mai ... ..	piece	...
Lettuce,—Young Sang Choi ... ..	each	...
Water Chestnuts,—Ma Tai ... ..	4	...
Mandarin,—Kwei Lum Ma Tai, ... ..	7	...
Mushrooms, Fresh—Sang Cho Kho ... ..	...	...
Onions, Bombay,—Yeung Ching an ... ..	8	...
Green,—Sang Churung ... ..	4	...
Shanghai,—Saening Hai Chung Tau ... ..	...	...
Japan,—Yut Poon ... ..	...	...
Parsley,—Kun Cho ... ..	1	...
Grading Pen,—Ho Lan Tau ... ..	10	...
Green Peas,—Ching Tau ... ..	6	...
Potatoes, Sweet,—Fan Shu ... ..	2	...
Shanghai,—Sheung Hai Shu Tai ... ..	...	...
Japan,—Yut Poon Shu Tai ... ..	...	...
American,—Fa Ki ... ..	6	...
Focchow,—Fuk Chau an Tai ... ..	...	...
Macao,—Oh Mook ... ..	5	...
Pumpkin,—Toong Kwa ... ..	4	...
Radish,—Hung Lo Pak Tai ... ..	dozen	...
Rhubarb (Fresh)—Tai Wong ... ..	15	...
Shalots,—Oon Chung Tai ... ..	4	...
Spinage, (Chinese)—Faw Choi ... ..	4	...
Spinage,—Yin Choi ... ..	5	...
Tomatoes,—Fan Ker ... ..	3	...
Taro,—Wu Tai ... ..	2	...
Turnips, Pantti, (Long)—Kow Pak ... ..	3	...
English,—Jeung Low Pak ... ..	piece	...
Vegetable Marrow,—Ohk Kwa ... ..	...	...
Water Cress,—Sai Yeung Choi ... ..	4	...
Icky root,—Lin Ngan ... ..	4	...
Yams,—Ts Shu ... ..	4	...

Shalots,--Gon Onng Lau	...	...	...	5	乾葱
Spinages, (Chinese)--Faw Choi	...	...	...	4	菠薐菜
Spinach,--Yin Choi	...	...	...	5	菠薐菜
Tomatoes,--Fan Ker	...	...	...	3	蕃茄
Taroos,--Wu Tho	...	...	...	2	芋艿
Turcips, Panti, (Long),--Kow Pak	...	...	...	3	蘿卜
" English,--Jeung Lou Pak	...	...	piece	2	洋蘿卜
Vegetable Marrow,--Ohk Kio	...	...	...	—	荷蘭豆
Water Cresses,--Sai Yeung Choi	...	...	...	4	水蔴菜
" Lily root,--Lin Ngan	...	...	...	4	蓮藕
Yams,--Ta Shu	...	...	...	5	薯蓣

JH. A. JOHANNSEN,  
*Asstg. Inspector of Markets.*

**THE CHARTERED BANK OF AUSTRALIA AND CHINA**  
INCORPORATED BY ROYAL CHARTER  
HEAD OFFICE, LONDON.

---

CAPITAL PAID-UP .....	£ 2,000,000
RESERVE LIABILITY OF SHAREHOLDERS .....	£ 2,000,000
RESERVE FUND .....	£ 2,000,000

---

INTEREST allowed on Current  
at the rate of 2% per annum on the  
balance.

On Fixed Deposits for 12 months

12 months	2 1/2
18 months	2 3/4
24 months	3 0/0

T. P. COOPER  
Manager

Hongkong, May 19, 1903.

annum.  
On fixed deposits for 6 months, 4%  
annum.  
On fixed deposits for 3 months, 3%  
annum.

**TARO-HODSUM**  
*Manager.*

**THE MERCANTILE BANK**  
**INDIA, LIMITED.**

---

<b>AUTHORIZED CAPITAL</b> .....	£1,500,000
<b>SUBSCRIBED</b> .....	£1,125,000
<b>PAID UP</b> .....	£562,500

**BANKERS:**  
**LONDON JOINT STOCK BANK, LIMITED**

**INTEREST** allowed on Current Accounts  
at the rate of 3% per annum on the  
Balance.

**ON FIXED DEPOSITS:**

EVAN ORMISTO  
Manager.  
Hongkong, March 30, 1904.

**THE  
YOKOHAMA SPECIE BANK  
LIMITED.**  
ESTABLISHED 1880.

CAPITAL SUBSCRIBED	Yen 24,000,000
CAPITAL PAID-UP	18,000,000
CAPITAL UNCALLED	6,000,000
RESERVE FUND	9,320,000

**HEAD OFFICE—YOKOHAMA.**

**BRANCHES AND AGENCIES:**

YOKOHAMA	KOREA	YOKOHAMA
TOKYO	LYONS	NEW YORK
SAN FRANCISCO	HONOLULU	BOMBAY
SHANGHAI	TSINGTIN	NEWCHOW
	PEKING	

**LOCAL BANKERS:**  
The London Joint Stock Bank, Limited  
The Chartered Bank, Limited  
The Union of London and Smiths Bank, Limited.

**HONGKONG BRANCH:** Interest allowed on Current Account at the Rate of per annum on the daily balance.

annum.  
On fixed deposits for 6 months, 4%  
annum.  
On fixed deposits for 3 months, 3%  
annum.

**TARO-HODSUM**  
*Manager.*

**THE MERCANTILE BANK  
INDIA, LIMITED.**

**AUTHORIZED CAPITAL.....** £1,500,000  
**SUBSCRIBED.....** £1,125,000  
**PAID UP.....** £562,500

**BANKERS:**  
**LONDON JOINT STOCK BANK, LIMITED**

**INTEREST** allowed on Current Accounts  
at the rate of 3% per annum on the  
Balance.

**ON FIXED DEPOSITS:**

" 6 " .....  
 " 8 " .....  
**EVAN ORMISTO**  
*Manager.*  
 Hongkong, March 30, 1904.

PROFITS:—  
Gold \$792,173.37—about £164.  
CAPITAL AND SURPLUS AUTHORISED  
Gold \$10,000,000=£2,055,000.  
HEAD OFFICE—1, WALL STREET  
NEW YORK.  
LONDON OFFICE—THE LOMBARD STREET  
E.C.  
BRANCHES AT  
San Francisco, Washington, Mexico  
Manila, Shanghai, Singapore, Yokohama,  
Bombay, Calcutta, and Agents all  
the World.  
—  
LONDON AND CONTINENTAL BANKS  
National Provincial Bank of England  
and County of London, The London  
and County Bank, The London  
and Westminster Bank, The  
Credit Lyonnais, Dresdner Bank  
Comptoir National d'Escompte de Paris  
THE Corporation Transacts every  
description of Banking and  
business, receives Deposits in Current  
account and issued Fixed Deposit Re-  
ceipts in Gold or Silver at rates which  
be ascertained on application.

HONGKONG BRANCH:  
20, DES VŒUX ROAD CENTRAL.  
—  
CHARLES H. SCO  
Manager  
Hongkong, December 12, 1903.

**THE CHARTERED BANK OF AUSTRALIA, AND CHINA**  
—  
**INCORPORATED BY ROYAL CHARTER**  
**HEAD OFFICE, LONDON.**  
—

RESERVE LIABILITY OF SHARE	
HOLDERS ... ..	£
RESERVE FUND ... ..	£

INTEREST allowed on Current  
at the rate of 2% per annum on the  
balances.

On Fixed Deposits for 12 months

T. P. COCHRAN  
Manager  
Hongkong, May 19, 1903.

Barbel, —Ka Yu	...	...	...	...	13
Bream, —Bin Yu	...	...	...	...	14
Canton Fresh Water Fish, —Ho Sin Yu	...	...	...	...	14
Carp, —Li Yu	...	...	...	...	16
Catfish, —Chik Yu	...	...	...	...	11
Coddish, —Mun Yu	...	...	...	...	14
Crabs, —Hai	...	...	...	...	18
Cuttle Fish, —Muk Yu	...	...	...	...	12
Dab, —Sa Mang Yu	...	...	...	...	11
Dace, —Wong Mei Lun	...	...	...	...	8
Dog Fish, —Tit To Sa	...	...	...	...	5
Eels, —Oonger, —Hoi Mang	...	...	...	...	16
" Fresh water, —Tam Sin Yu	...	...	...	...	14
Eels, Yellow, —Wong Sin	...	...	...	...	24
Frogs, —Tien Kai	...	...	...	...	32
Garcia, —Sok Pan	...	...	...	...	40
" Red, —Yee Yu	...	...	...	...	18

Herrings,—Tso Pak...	...	...	...	18
Halibut,—Cheung Kwan Yu	...	...	...	20
Labrus,—Wong Fa Yu	...	...	...	18
Lough,—Wu Yu.	...	...	...	24
Lobsters,—Lung Ha	...	...	...	32

Maskerai,—Chi 16 ...	24
Monk Fish,—Mong Yu ...	22
Mullet,—Chai Yu ...	17
Oysters,—Sang Hoo ...	16
Par otfish,—Kai Kung Yu ...	

1,000	Pike,—F. Paw Puong	...	...	11
1,000	Plaice,—Pan Yu	...	...	15
Count	Pomfret, Black,—Hak Chong	...	...	20
Daily	Pomfret, White, Pak Chong	...	...	28
%				40

May - Pal Pa En	...	...	...	8
Rock Fish - Sek Kan Kung	...	...	...	18
Rec. 5 - Chun Yu	...	...	...	12

Garlic,—Suen Tau ...	...	...	6	蒜頭
Ginger, young,—Sun Tei Keung ...	...	...	...	蒜子
old,—Lo Keung ...	...	...	14	蒜子
Horse Radish, Sh'ai—Lik Kaa ...	...	...	18	老力根
Indian Corn,—Suk Mai ...	...	place	1	粟米
Lettuce,—Young Sang Choi ...	...	each	...	生菜
Water Chestnuts,—Ma Tai ...	...	...	...	馬蹄
Mandarin,—Kwei Lun Ma Tai, ...	...	...	7	林馬蹄
Mushrooms, Fresh—Sang Cho Kho ...	...	...	...	鮮蘑菇
Onions, Bombay,—Yeung Ching ...	...	...	8	洋蔥
Green,—Sang Chung ...	...	...	...	生蔥
Shanghai,—Seung Hai Chung Tai ...	...	...	...	上海生蔥
Japan,—Yut Poon ...	...	...	...	日本生蔥
Parsley,—Kun Cho ...	...	...	1	芹菜
Gratin Pot,—Ho Lan Tau ...	...	...	10	荷蘭青
Green Peas,—Ching Tau ...	...	...	6	荷蘭青
Potatoes, Sweet,—Fan Shu ...	...	...	2	甘薯
Ehangh,—Sheung Hai Shu Tai ...	...	...	...	上海甘薯

甲魚	American,—Fa Kl	6
	Foochow,—Fuk Chau ou Teal	—
	Macao,—Oh Moon	5
	Pumpkin,—Toong Kwa	4

Rhubarb (Fresh)—Tai Wong	...	...	15	大
Shalots.—Con Chung Tau	...	...	4	乾
Spinage, (Chinese)—Faw Choi	...	...	4	被
Spinach.—Yin Choi	...	...	5	豆

Taroos.—Wu Tao	... ..	3	辛
Turnips, Puntl, (Long).—Low Pak	... ..	2	菜
.. English.—Jeung Low Pak	piece	7	洋
Vegetable Marrow.—Ohle Kwa	... ..	—	菜
Water Cressen.—Sai Jeung Choi	... ..	4	菜

Yama.—T. Shu

JH. A. JOHANSEN  
Acting Inspector of Customs.





